

Des espèces à découvrir...- Species to discover....

Voici une liste volumineuse d'espèces végétales et animales que vous pouvez observer sur le sentier.

Here is a list of vegetal and animal species you can observe on the trail.

Birds/ Oiseaux

<u>anglais</u>	<u>latin</u>	<u>français</u>
Canada Goose	<i>Branta Canadensis</i>	Bernache du Canada
Mallard	<i>Anas Platyrhynchos</i>	Canard colvert
American Blackduck	<i>Anas Rubripes</i>	Canard noir
Blue-Winged Teal	<i>Anas Discors</i>	Sarcelle à ailes bleues
Wood Duck	<i>Aix Sponsa</i>	Canard carolin ou Canard branchu
Common Merganser	<i>Mergus Merganser</i>	Grand harle
Northern Goshawk	<i>Accipiter Gentilis</i>	Autour des palombes
Northern Harrier	<i>Circus Cyaneus</i>	Busard Saint-Martin
Red-Tailed Hawk	<i>Buteo jamaicensis</i>	Buse à queue rousse
Broad-winged Hawk	<i>Buteo Platypterus</i>	Petite Buse
Osprey	<i>Pandion Haliaetus</i>	Balbuzard pêcheur
Ruffed Grouse	<i>Bonasa Umbellus</i>	Gélinotte huppée
Great Blue Heron	<i>Ardea Herodias</i>	Grand Héron
Green Heron	<i>Butorides Virescens</i>	Héron vert
Killdeer	<i>Charadrius Vociferus</i>	Pluvier kildir
Spotted Sandpiper	<i>Actitis Macularia</i>	Chevalier grivelé
Common Snipe	<i>Gallinago gallinago</i>	Bécassine des marais
Ring-Billed Gull	<i>Larus Delawareensis</i>	Goéland à bec cerclé
Mourning Dove	<i>Zenaida Macroura</i>	Tourterelle triste ou Tourterelle de la Caroline
Rock Dove	<i>Columba Livia</i>	Pigeon biset ou pigeon domestique
Black-Billed Cuckoo	<i>Coccyzus Erythrophthalmus</i>	Coulicou à bec noir
Great Horned Owl	<i>Bubo Virginianus</i>	Grand-duc d'Amérique ou Grand-duc de Virginie
Ruby-Throated Hummingbird	<i>Archilochus Colulbris</i>	Colibri à gorge rubis
Belted Kingfisher	<i>Ceryle Alcyon</i>	Martin-pêcheur d'Amérique
Northern Flicker	<i>Colaptes Auratus</i>	Pic flamboyant
Pileated Woodpecker	<i>Dryocopus Pileatus</i>	Grand Pic
Yellow-Bellied Sapsucker	<i>Sphyrapicus Varius</i>	Pic maculé jaune
Hairy Woodpecker	<i>Picoides Villosus</i>	Pic chevelu
Downy Woodpecker	<i>Picoides Pubesceus</i>	Pic mineur
Eastern Kingbird	<i>Tyrannus tyrannus</i>	Tyran tritri ou Tyran de l'est
Great Crested Flycatcher	<i>Myiarchus Crinitus</i>	Tyran huppé
Eastern Phoebe	<i>Sayornis Phoebe</i>	Moucherolle phébi
Least Flycatcher	<i>Empidonax Minimus</i>	Moucherolle tchébec
Alder Flycatcher	<i>Empidonax Alnorum</i>	Moucherolle des aulnes
Eastern Wood-Pewee	<i>Contopus Virens</i>	Pioui de l'Est
Barn Swallow	<i>Hirundo Rustica</i>	Hirondelle rustique
Tree Swallow	<i>Tachycineta Bicolor</i>	Hirondelle bicolor
Cliff Swallow	<i>Petrochelidon Pyrrhonota</i>	Hirondelle à front blanc
Blue Jay	<i>Cyanocitta Cristata</i>	Geai bleu
Common Raven	<i>Corvus Corax</i>	Grand Corbeau
American Crow	<i>Corvus Brachyrhynchos</i>	Corneille d'Amérique
Black-Capped Chickadee	<i>Poecile Atricapillus</i>	Mésange à tête noire

White-Breasted Nuthatch
 Red-Breasted Nuthatch
 Brown Creeper
 Winter Wren
 House Wren
 Gray Catbird
 Brown Thrasher
 American Robin
 Wood Thrush
 Hermit Thrush
 Veery
 Golden-Crowned Kinglet
 Cedar Waxwing
 Common Starling
 Red-Eyed Vireo
 Black and White Warbler
 Tennessee Warbler
 Nashville Warbler
 Mangrove Warbler
 Myrtle Warbler
 Black-Throated Green Warbler
 Chestnut-Sided Warbler
 Ovenbird
 Common Yellowthroat
 Canada Warbler
 American Redstart
 Red-Winged Blackbird
 Common Grackle
 Brown-Headed Cowbird
 Baltimore Oriole
 Rose-Breasted Grosbeak
 Indigo Bunting
 Purple Finch
 Pine Siskin
 American Goldfinch
 Chipping Sparrow
 White-Throated Sparrow
 Swamp Sparrow
 Song Sparrow
 Northern Cardinal
 Blue-gray gnatcatcher
 Prairie warbler
 Great egret

Sitta Carolinensis
Sitta Canadensis
Certhia Americana
Troglodytes Troglodytes
Troglodytes Aedon
Drumetella Carolinensis
Toxostoma Rufum
Turdus Migratorius
Hylocichla Mustelina
Catharus Guttatus
Catharus Fuscescens
Regulus Satrapa
Bombycilla Cedrorum
Sturnus Vulgaris
Vireo Olivaceus
Mniotilta Varia
Leiostyris Peregrina
Leiostyris Ruficapilla
Setophaga Petechia
Setophaga Coronata
Setophaga Virens
Setophaga Pennsylvania
Seiurus Aurocapilla
Geothlypis Trichas
Cardellina Canadensis
Setophaga Ruticilla
Agelatus Phoeniceus
Quiscalus Quiscula
Molothrus Ater
Icterus Galbula
Pheucticus Ludovicianus
Passerina Cyanea
Haemorhous Purpureus
Spinus Pinus
Spinus Tristis
Spizella Passerina
Zonotrichia Albicollis
Melospiza Georgiana
Melospiza Melodia
Cardinalis Cardinalis
Poliophtila caerulea
Setophaga discolor
Ardea alba

Sittelle à poitrine blanche
 Sittelle à poitrine rousse-Rouge
 grimperea brun
 Troglodyte mignon
 Troglodyte familier
 Moqueur chat
 Moqueur roux
 Merle d'Amérique
 Grive des bois
 Grive solitaire
 Grive fauve
 Roitelet à couronne dorée
 Jaseur d'Amérique
 Étourneau sansonnet
 Viréo aux yeux rouges
 Paruline noir et blanc
 Paruline obscure
 Paruline à joues grises
 Paruline jaune
 Paruline à croupion jaune
 Paruline à gorge noire
 Paruline à flancs marron
 Paruline couronnée
 Paruline masquée
 Paruline du Canada
 Paruline flamboyante
 Carouge à épauettes
 Quiscale bronzé
 Vacher à tête brune
 Oriole du Nord
 Cardinal à poitrine rose
 Passerin indigo
 Roselin pourpré
 Tarin des pins
 Chardonneret jaune
 Bruant familier
 Bruant à gorge blanche
 Bruant des marais
 Bruant chanteur
 Cardinal rouge
 Gobemoucheron gris-bleu
 Paruline des prés
 Grande Aigrette

Mammals/ Mammifères

Black bear
 White-Tailed Deer
 Moose
 Coyote
 Red Fox
 Raccoon
 Striped Skunk

Ursus americanus
Odocoileu Virginianus
Alces Alces
Canis Latrans
Vulpes Vulpes
Procyon Lotor
Mephitis Mephitis

Ours noir
 Cerf de Virgine
 Orignal ou Élan
 Coyote
 Renard roux
 Raton laveur
 Mouffette rayée

Long-Tailed Weasel	<i>Mustela Frenata</i>	Belette à longue queue
Ermine	<i>Mustela Erminea</i>	Hermine
Mink	<i>Mustela Vison</i>	Vison d'Amérique
River Otter	<i>Lutra Canadensis</i>	Loutre de rivière
Groundhog	<i>Marmota monax</i>	Marmotte commune
Red Squirrel	<i>Tamiasciurus hudsonicus</i>	Écureuil roux
Eastern Chipmunk	<i>Tamias Striatus</i>	Tamia rayé ou Suisse
Porcupine	<i>Erethizon Dorsatum</i>	Porc-épic d'Amérique
Beaver	<i>Castor Canadensis</i>	Castor canadien
Meadow Jumping Mouse	<i>Zapus Hudsonius</i>	Souris sauteuse des champs
Meadow vole	<i>Microtus Pennsylvanicus</i>	Campagnol des prés
Muskrat	<i>Ondatra Zibethicus</i>	Rat musqué
Eastern Cottontail	<i>Sylvilagus Floridanus</i>	Lapin de Floride à queue blanche
Snowshoe Hare	<i>Lepus Americanus</i>	Lièvre d'Amérique
Little Brown Bat	<i>Nyotis Lucifugus</i>	Petite chauve-souris brune
Smokey Shrew	<i>Sorex Fumeus</i>	Musaraigne fuligineuse
Water Shrew	<i>Sorex Palustris</i>	Musaraigne palustre
Short-Tailed Shrew	<i>Blarina Brevicauda</i>	Grande musaraigne
Common Shrew	<i>Sorex Cinereus</i>	Musaraigne cendrée
Pygmy Shrew	<i>Sorex Hoyi</i>	Musaraigne pygmée
Star-nosed Mole	<i>Condylura Cristata</i>	Condylure à nez étoilé

Reptiles and Amphibians/ Reptiles et amphibiens

Red-Spotted Newt	<i>Notophthalmus Viridescens</i>	Triton vert
Spotted Salamander	<i>Ambystoma maculatum</i>	Salamandre tachetée
Red-Backed Salamander	<i>Plethodon Cinereus</i>	Salamandre cendrée
Green Frog	<i>Rana Clamitans</i>	Grenouille verte
Northern Leopard Frog	<i>Rana Pipiens</i>	Ouaouaron
Wood Frog	<i>Rana Sylvatica</i>	Grenouille des bois
American Toad	<i>Bufo Americanus</i>	Crapaux d'Amérique
Common Gray Tree Frog	<i>Hyla Versicolour</i>	Rainette versicolore
Spring Peeper	<i>Hyla Crucifer</i>	Rainette crucifère
Snapping Turtle	<i>Chelydra Serpentina</i>	Tortue serpentine
Painted Turtle	<i>Chrysemys Picta</i>	Tortue peinte
Wood Turtle	<i>Clemmys Insculpta</i>	Tortue des bois
Ringneck Snake	<i>Storeria Dekayi</i>	Couleuvre brune
Red-Bellied Snake	<i>Storeria Occipitamaculata</i>	Couleuvre à ventre rouge
Common Garter Snake	<i>Thamnophis Sirtalis</i>	Couleuvre rayée

Insects

Dragonflies sp. libellules

Green Darner	<i>Anax Junius</i>	Anax de juin
Blue Carner	<i>Aeshna Verticalis</i>	Æschne verticale
Skimmers sp.		
White Tail	<i>Plathemis Lydia</i>	Libellule lydia
Damselflies sp.	Zygoptera	Demoiselles
Grasshopper sp.	Caelifera	Sauterelles
Katydid sp.		
Cricket sp.		Criquets

Stonefly sp.		Mouches de pierre
European Earwig	<i>Forficula Auricularia</i>	Perce-oreille
Water Boatman	<i>Corixidae</i>	Corises
Giant Waterbug	<i>Belostomatidae</i>	
Water Strider	<i>Gerridae</i>	Gerridés
Ambush Bug sp.	<i>Phymatidae</i>	Réduviidés
Assassin Bug sp.	<i>Phymatidae</i>	Réduviidés
Stink Bug sp.	<i>Pentatomidae</i>	Pentatomidés
Cicada	<i>Cicadidae</i>	Cigales
Treehoppers	<i>Membracidae</i>	=
Spittlebugs sp.	<i>Cercopidae</i>	=
Leafhoppers sp.	<i>Cicadellidae</i>	Cicadelles
Aphids	<i>Aphididae</i>	=
Dobsonflies sp.	<i>Corydalidae</i>	=
Groundbeetles sp.	<i>Corabidae</i>	=
Whirligig Beetle sp.	<i>Gyrinidae</i>	Tourniquets
Predaceous Diving Beetle	<i>Dytiscidae</i>	dytiques
Carion Beetle sp.	<i>Silphidae</i>	=
Rove Beetle sp.	<i>Staphylinidae</i>	coléoptère staphylinidé
Firefly sp.	<i>Lampyridae</i>	Mouche à feu
Click Beetle sp.	<i>Elateridae</i>	taupin des moissons
Metallic Wood-Boring Beetle	<i>Buprestidae</i>	
Ladybug	<i>Coccinellidae</i>	Coccinelles
Scarab Beetles	<i>Scorabaeidae</i>	Scarabée
Weevil sp.	<i>Curculionidae</i>	charançons
Red Milkweed Leaf Beetle	<i>Labidonera Cliuicollis</i>	
Dogbane Leaf Beetle	<i>Chrysochus Cobaltinus</i>	Scarabée cobalt
Japanese Beetle	<i>Popilla Japonica</i>	Scarabée japonais
June Bug		
Caddisfly sp.	<i>Trichoptera</i>	trichoptères
<u>Butterflies-papillon</u>		
Eastern Tiger Swallowtail	<i>Papilio Glaucus</i>	Papillon tigré de l'Est
Cabbage Butterfly	<i>Pieris Rapae</i>	Cabbage papillon
Sulfur Butterfly sp.	<i>Peridae</i>	Soufre papillon
Coppers sp.	<i>Lycaeninae</i>	Coppers
Blues sp.	<i>Plebeinae</i>	<i>Papillon Bleu</i>
Numphs sp.	<i>Stryidae</i>	Nymphes
Milkweed Butterflies	<i>Damidae</i>	Papillons Asclépiade Damidae
Monarch	<i>Damaux Plexippus</i>	<i>Damaux Plexippus Monarche</i>
Viceroy	<i>Nympheriidae</i>	Nympheriidae Viceroy
Morning Cloak	<i>Nymphalis Antiopa</i> <small>Matin</small>	Cape Nymphalis antiopa
White Admiral	<i>Limenitis Arthemiusis</i>	Blanc amiral Limenitis Arthemiusis
Painted Lady	<i>Cynthia Cardoi</i>	
<u>Moths- Papillons de nuit</u>		
Sphinx or Hawkmoths sp.	<i>Sphingidae</i>	
Hummingbird Moth	<i>Hemaris Thysbe</i>	
Acraea Moth	<i>Estigmene Acraea</i>	
Tiger Moth sp.	<i>Artiidae</i>	
Woolly Beer Caterpillar Moth	<i>Isia Isabella</i>	
Tent Caterpillar Moth	<i>Lasiocampidae</i>	
Ctenuchid Moths	<i>Ctenuchidae</i>	

Flies sp. Mouches

Craneflies sp.
 Mosquitoes sp.
 Black Flies sp.
 Deer Flies sp.
 Robber Flies sp.

Diptera
Nematocera
Culicidae
Simuliidae
Tabamdae
Asilidae

diptères

Mayflies sp.*Ephemerellidae***Ants, Wasps, Bees – Fourmis, guêpes, abeilles**

Ichneumons
 Gall Wasps
 Ants
 Bumbles Bees
 Honey Bees
 Yellow Jacket
 Hornets

Hymenoptera
Ichneumonidae
Cynipiodae
Formicidae
Apidae
Apidae
Vesipidae
Visipidae

Spiders

Black-and-Yellow Argiope
 Wolf Spiders sp.
 Crab Spiders sp.
 Jumping Spiders sp.
 Daddy-Long-Legs

Arachnida
Argiope Aurantia
Lycosidae
Thomisidae
Salticidae
Opiliones

Opilions (faucheurs)

Trees and shrubs**Conifers**

Eastern White Pine
 Black Spruce
 Tamarack
 Eastern Hemlock
 Balsam Fir
 White Spruce
 Eastern White Cedar

Pinus Strobus
Picea Mariana
Larix Laricina
Tsuga Canadensis
Abies Balsamea
Picea Glauca
Thuja Occidentalis

Dedicuous Trees

Alternate-Leaf Dogwood
 Red-Osier Dogwood
 Black Willow
 Willow sp.
 Balsam Poplar
 Pin Cherry
 Black Cherry
 Common Chokecherry
 Apple
 American Beach
 American Basswood
 American Elm
 Yellow Birch
 White Birch
 Grey Birch
 Trembling Aspen

Cornus Aternifolia
Cronus Stolonifera
Salix Nigra
Salix sp.
Populus Balsamifera
Prunus Pensylvanica
Prunus Serotina
Prunus Virginiana
Malus Sylvestris
Fagus Grandifolia
Tilia Americana
Ulmus Americana
Betula Alleghanieusis
Betula Papyrifera
Betula Populifolia
Populus Tremuloides

Largetooth Aspen
Balsam Poplar
Hawthorn sp.
Sugar Maple
Silver Maple
Red Maple
Boxelder
Red Oak
White Ash
Black Ash
Stachron Sumac
Butternut
Hornbeam
Speckled Alder

Populus Gradidentata
Populus Balsamifera
Crataegus
Acer Saccharum
Acer Saccharinum
Acer Rubrum
Acer Negundo
Quercus Rubra
Fraxinus Americana
Fraxinus Nigra
Rhus Typhina
Juglans Cinerea
Carpinus Caroliniana
Alnus Rugosa

Non Flowering Plants

Ferns

Ostrich Fern
Sensitive Fern
Royal Fern
Maidenhair Fern
Bracken
Interrupted Fern

Matteuccia Struthiopteris
Onoclea Sensibilis
Osmunda Regalis
Adiantum Pedatum
Pteridium Aquilinum
Osmunda Claytoniana

Matteuccie fougère- à -l'autriche
Onoclée sensible
Osmonde royale varieté brillante
Adiante pédalé
Fougère-aigle de l'Est
Osmonde de Clayton

Horsetails

Field Horsetail
Water Horsetail
Dwarf Horsetail

Equisetum Arvense
Equisetum Fluviatile
Equisetum Scripoides

Prêle des champs
Prêle d'eau
Prêle nain

Moss sp.

Sphagnum Moss

Sphagnum Fuscum

Mousse de Sphaigne

Fungus

Bird's Nest Fungus
Cup Fungus
Coral Fungus
Shelf Fungus sp.
Turkeytail Fungus
Mushrooms sp.
Lichens sp.

Nidulariaceae
Pezizaeae
Clavariaceae
Polyporaceae
Trametes versicolor
Campaniolus
Lichen

Champignon nid d'oiseau
Champignon tasse
Champignon de corail
Champignon plateau
Champignon turkeytail
Champignons
Lichens

Wildflowers

Common Bladderwort
Skunk Cabbage
Violet sp.
Alsike Clover
Meadowsweet
Broad-leaved Arrowhed
Water-plantain
Bloodroot
Brambles sp.

Utricularia Vulgaris
Symplocarpus Foetidus
Trifolium Hybridum
Spirea Latifolia
Sagitaria Latifolia
Alisma Triviale
Sanguinaria Canadensis
Rubus

Common Strawberry
Rough Avens
Bladder Campion
Common Chickweed
Lesser Stitchwort
Wild Madder
Cleavers
Yarrow
Queen Anne's Lace
Angelica
Fragrant Water-Parsnip
Turtlehead
Common Plantain
False Solomon's-Seal
Wild leek
Wild lily-of-the-valley
Foamflower
Climbing False Buckwheat
Dutchman's breeches
Tall Meadow-Rue
Wild Cucumber
Virgin's-Bower
White Sweet Clover
Lyre-Leaved Rock Cress
Pearly Everlasting
Field Pussytoes
Ox-Eye Daisy
Chicory
Asters sp.
Cow Lily
Trout Lily
Large-Flowered Bellwort
Butter and Eggs
Yellow Loosestrife
Fringed Loosestrife
Marsh Marigold
Common Buttercup
Common Cinquefoil
Rough-Fruited Cinquefoil
Rough Avens
Agrimony
Common St-Johnswort
Great St-Johnswort
Rough Cinquefoil
Yellow Wodd-Sorrel
Hop Clover
Least Hop Clover
Black Medick
Yellow Sweet Clover
Common Evening Primrose
Tumble Mustard
Mustard sp.
Common Dandelion
Wild Lettuce

Fragaria Virginiana
Geum Virginianum
Silene Cucubalus
Stellaria Media
Stellaria Graminea
Galium Mollugo
Galium Aparine
Achillea Millefolium
Daucus Carota
Angelica Atropurpurea
Sium Suave
Chelone Glabra
Plantago Major
Smilacina Racemosa
Allium tricoccum
Maianthemum canadense
Tiarella Cardifolia
Polygonum Scandens
Dicentra cucullaria
Thalictrum Dioicum
Echinocystis Lobata
Clematis Virginiana
Melilotus Alba
Arabis Lyrata
Anaphalis Margaritacea
Antennaria Solitaria
Chrysanthemum Leucanthemum
Chicorium Intybus

Nuphar Variegatum
Erythronium Americanum
Uvularia Grandiflora
Linaria Vulgaris
Lysimachia Terrestris
Lysimachia Ciliata
Caltha Palustris
Ranunculus Acris
Potentilla Simplex
Potentilla Recta
Geum Virginianum
Agrimonia
Hypernicum Perforatum
Hypernicum Pyramidatum
Potentilla Norvegica
Oxalis Stricta
Trifolium Agrarium
Trifolium Dubium
Medicago Lupulina
Melilotus Officinalis
Onagraceae Biennis
Sisymbrium Attissimum
Brassica sp.
Taraxacum Officinale
Lactuca Canadensis

Prickly Lettuce
Hawkweed sp.
Common Sow-Thistle
Spiny-Leaved Sow-Thistle
Coltsfoot
Yellow Goat's-Beard
Beggar-Ticks
Common Mullein
Black-Eyed Susan
Goldenrod sp.
Canada Lily
Day-Lily
Jewelweed
Red Trillium
Purple Flowering Raspberry
Purple Loosestrife
Firewood
Steeplebush
Dame's Rocket
Red Clover
Rabbit's-Foot Clover
Lesser Snapdragon
Water Smartweed
Rough Hedge-Nettle
Spreading Dogbane
Common Milkweed
Orpine
Spotted Joe-Pye-Weed
Common Burdock
Scotch Thistle
Canada Thistle
Larger Blue Flag
Pickerelweed
Blue Vervain
Nightshade
Blue-Eyed Grass
Forget-Me-Not
Square-Stemmed Monkey-Flower
Common Skullcap
Heal-All
Cow Vetch
False Hellebore
Carrion-Flower
Roadside Pepper-Grass
Lamb's-Quarters
Water Dock
Curled Dock
Sheep Sorrel
Stinging Nettle
Slender Nettle
Common Cattail
Poison Ivy
Virginia Creeper
Common Hop

Lactuca Scariola
Hierciunu sp.
Sonchus Oleraceus
Sonchus Asper
Tussilago Farfara
Tragopogan Pratensis
Bidens Frondosa
Verbascum Thapsus
Rudbeckia Hirta
Solidago sp. many!
Lilium Canadense
Hemerocallis Fulva
Impatiens Capensis
Trillium Erectum
Rubus Odoratus
Lythrum Salicaria
Ephilobium Angustifolium
Spiraea Tomentosa
Hesperis Matronalis
Trifolium Pratense
Trifolium Arvense
Antirrhinum Orontium
Polygonum Amphibium
Stachys Tenuifolia
Apocynum Androsaemifolium
Asclepia Syriaca
Sedum Telephium
Eupatorium Maculatum
Artium Minus
Onopordum Acanthium
Cirsium Arvense
Iris Versicolor
Pontederia Cardata
Verbena Hastata
Solanum Dulcamara
Sisyrinchium
Myosotis Scorpiodes
Mimulus Iringens
Scutellaria Lateriflora
Prunella Vulgaris
Vicia Cracca
Veratrum Viride
Smilax Herbacea
Lepidium Ruderale
Chenopodium Album
Rumex Orbiculatus
Rumex Crispus
Rumex Acetosella
Urtica Dioica
Urtica Gracilis
Typha Latifolia
Rhus Radicans
Parthenocissus Quinquefolia
Humulus Lupulus

Grasses

Common Reed
Floating Bur-reed
Sedge sp.
Great Bulrush
Rush sp.
Grass sp.

Phragmites Communis
Sparganium Fluctuans
Carex sp.
Scirpus Lacustris

Water plants

Floating Pondweed
Common Duckweed

Potamogeton Natans
Lemna Minor

© 2021 mise-à-jour (update) - Carole Labbé
© 2019 mise-à-jour (update) - Michel Durand
© 2000 Beth Girdler